

Lekcja nr 53, część 2

KURS NIEMIECKIEGO DLA OPIEKUNÓW - POZIOM PODSTAWOWY

Frau Dukat nimmt an einem Konzert teil. – czyli Teresa idzie na koncert

DIALOG 1

• Guten Tag Frau Neumann! Gut, dass Sie schon zurückgekommen sind. Ich habe für uns einen Käsekuchen gebacken. Gestern habe ich ein neues Rezept gefunden und ich wollte es unbedingt ausprobieren. Gerade habe ich den Kuchen aus dem Backofen rausgenommen. Er muss noch eine Weile abkühlen und wir können ihn in eine halbe Stunde kosten.

[Guten Tag Frań Nojman! Gut, das Zi szon curykgekommen zynd. Is habe fyr uns ajnen Kejszekuchen gebaken. Gestern habe ich ajn nojes Recept gefunden und is wolte es unbedingt ałsprobiren. Gerade habe is dejn Kuchen ałs dejm Bakofen rałsngenomen. Er mus noch ajne Wajle abkylen und wija kynen in in ajne halbe Sztunde kosten.]

Dzień dobry Pani Neumann. Dobrze, że już Pani wróciła. Upiekłam dla nas sernik. Wczoraj znalazłam nową receptę i chciałam ją koniecznie wypróbować. Właśnie wyciągnęłam ciasto z piekarnika. Musi jeszcze chwilę ostygnąć i będziemy mogły go za pół godziny skosztować.

• Wunderbar. Könnten Sie mir bitte noch eine Tasse Früchtetee aufgießen? Ich habe Durst.
[Wundaba. Kynten Zi mija byte noch ajne Tase Fryšte-te ałfgisen? Is habe Durst.]

Wspaniale. Mogłaby Pani jeszcze proszę zaparzyć mi filiżankę herbaty owocowej? Chce mi się pić.

• Ja, natürlich. Gleich hole ich den Früchtetee.

[-Ja, natürlich. Gleich hole ich den Früchtetee.]

Tak, oczywiście. Wkrótce przyniosę herbatę owocową.

• Danke!

[Danke!]

Dziękuję!

• Was gibt es Neues bei Emma? Hat Italien ihr gefallen?

[Was gybt es Nojes baj Ema? Hat Italjen ija gefallen?]

Co słysząc u Emmy? Spodobały się jej Włochy?

• Emma ist von Italien beeindruckt. Sie konnte viel während dieses Monats besichtigen. Sie war in Florenz, Bologna, Venedig und Mailand. Jetzt möchte sie sich in die Musikschule einschreiben.

[Ema yst fon Italjen be-ajndrukt. Zi konte fil wejrend dizes Monac bezištigen. Zi wa in Florenc, Bolognja, Wenedis und Majland. Ject myšte zi ziś in di Muzikszule ajnszrajben.]

Emma jest pod wrażeniem Włoch. Mogła wiele zwiedzić podczas tego miesiąca. Była we Florencji, Bolonii, Wenecji i Mediolanie. Teraz chce się zapisać do szkoły muzycznej.



- Großartig! Spielt Ihre Enkelin irgendwelches Instrument oder singt sie vielleicht?

[Grosartiś! Szpilt Ire Enkelin irgendsies Instrument oda zingt zi filajst?]

Wspaniale! Czy Pani wnuczka gra na jakimś instrumencie albo może śpiewa?

- Seit einem Jahr singt sie in einem Chor, jetzt will sie noch Flügel spielen lernen. Sie ist musikalisch begabt. Gerne nimmt sie auch an verschiedenen Musikfestivals teil.

[Zajt ajnem Jar zingt zi in ajnem Kor, ject wil zi noch Flygel szpilen lernen. Zi yst muzikalysz begabt. Gerne nimt zi ałch an ferszidenen Musikfestiwals tajl.]

Od roku śpiewa w chórze, teraz chce jeszcze nauczyć się grać na fortepianie. Jest muzycznie uzdolniona. Chętnie również bierze udział w różnych festiwalach muzycznych.

- Meine jüngere Tochter liebt auch Musik. Sie spielt Gitarre. Letztens hat sie sich sogar einer Musikgruppe angeschlossen und tritt jetzt oft auf der Bühne auf.

[Majne jyngere Tośta libt ałch Muzik. Zi szpilt Gitare. Lectens hat zi ziś zoga ajna Muzikgrupe angeszlosen und trit ject oft ałf der Byne ałf.]

Moja młodsza córka też kocha muzykę. Gra na gitarze. Ostatnio nawet dołączyła do grupy muzycznej i teraz często występuje na scenie.

- Das ist ja ausgezeichnet! Mögen Sie auch Musik? Welche Musik hören Sie am liebsten?

[Das yst ja ałsgecajchnet! Mygen Zi ałch Muzik? Welsie Muzik hyren Zi am libsten?]

To wspaniale! Pani też lubi muzykę? Jakiej muzyki najchętniej Pani słucha?

- Ja, ich höre auch gerne Musik. Ich bevorzuge vor allem Jazz und klassische Musik. Als ich studiert habe, habe ich ein bisschen Geige gespielt. Und Sie?

[Ja, is hyre ałch gerne Muzik. Is beforcuge for alem Dżez und klasische Muzik. Als is sztudirt habe, habe is ajn bisien Gajge geszpilt. Und Zi?]

Tak, chętnie słucham muzyki. Preferuję Jazz i muzykę klasyczną. Kiedy studiowałam, grałam trochę na skrzypcach. A Pani?

- Ich mag auch Jazz und dazu Opernmusik.

[Is mag ałch Dżez und dacu Opernmuzik.]

Lubię Jazz i poza tym muzykę operową.

- Ach so? Gut, dass Sie gleichfalls gerne Jazz hören.

[Ach zo? Gut, das Zi glajśfals gerne Dżez hyren.]

Ach tak? Dobrze, że Pani również chętnie słucha Jazzu.

- Was haben Sie für Samstagabend vor, Frau Dukat?

[Was haben Zi fyr Zamstagabend for, Frał Dukat?]

Co planuje Pani na sobotni wieczór, Pani Dukat?

- Meine Bekannte hat mir ins Konzert eingeladen. Wir gehen zusammen in die Philharmonie. Sie hat schon Tickets im Vorverkauf gekauft. Eintrittskarten wurden schnell ausverkauft.

[Majne Bekante hat mija ins Konzert ajngeladen. Wija gejen cuzamen in di Filharmonii. Zi hat szon Tikec im Forferkałf gekałft. Ajntrickarten wurden sznel ałsferkałft.]

Moja znajoma zaprosiła mnie na koncert. Idziemy razem do filharmonii. Kupiła już bilety w przedsprzedaży. Zostały one szybko wyprzedane.

- Das sollte ein großes Ereignis sein. Um wie viel Uhr beginnt das Konzert und wie lange dauert es?

[Das zolte ajn groses Erajgnis zajn. Um wi fil Uła begint das Konzert und wi lange dałert es?]

To powinno być wielkie wydarzenie. O której godzinie zaczyna się koncert i jak długo trwa?



• Das Konzert startet um 18 Uhr und dauert fast 2 Stunden. Ich hoffe, dass wir uns prächtig amüsieren werden. Ich habe viele positive Rezensionen über es gelesen. Die Zuschauer waren immer begeistert.

[Das Konzert sztartet um achtcejn Uła und dałert fast cfaj Sztunden. Is hofe, das wija uns prechtiś amyzyren werden. Is habe file pozitiwe Recenzjonen yba es gelejzen. Di Cuszala waren ima begajstert.]

Koncert zaczyna się o 18 i trwa prawie dwie godziny. Mam nadzieję, że będziemy się świetnie bawić. Przeczytałam wiele pozytywnych recenzji o nim. Widzowie byli zawsze zachwyceni.

• Waren Sie hier schon in der Philharmonie?

[Waren Zi hija szon in der Filharmonii?]

Była już Pani tutaj w filharmonii?

• Nein, ich gehe in München zum ersten Mal in die Philharmonie.

[Najn, is geje in Mynsien cum ersten Mal in di Filharmonii.]

Nie, w Monachium idę po raz pierwszy do filharmonii.

• Bestimmt werden Sie sich ausgezeichnet amüsieren. Später erzählen Sie mir in allen Einzelheiten über das Konzert.

[Besztymt werden Zi ziś ałsgecajchnet amyzyren. Szpejta ercejlen Zi mija in alen Ajncelhajten yba das Konzert.]

Z pewnością będzie się Pani doskonale bawić. Później opowie mi Pani o koncercie ze wszystkimi szczegółami.

• Ja, natürlich.

[Ja, natyrliš.]

Tak, oczywiście.

Czy wiesz, że?

Niemieccy kompozytorzy

Czy wiedziałeś, że wiele cenionych na całym świecie kompozytorów, którzy mieli istotny wpływ na rozwój muzyki zachodu wywodzi się właśnie z Niemiec. Pierwszy z nich to **Johann Sebastian Bach** tworzący swe dzieła w epoce baroku. Duża część jego rodziny również była ściśle związana z muzyką, dziadek, ojciec, wujkowie, bracia jak również później pięcioro jego dzieci. Kolejnym znakomitych niemieckim kompozytorem był **Ludwig van Beethoven**, dla którego muzyka była całym jego życiem, nawet fakt, że tracił słuch nie przeszkodził mu w tworzeniu arcydzieł. Hymn Unii Europejskiej „Oda do radości” pochodzi z jego IX Symfonii. Trzecim znanym i cenionym kompozytorem w epoce romantyzmu był **Robert Schumann**. Początkowo wiązał swoją przyszłość z prawem, natomiast po krótkim czasie odkrył swoje zamiłowanie do muzyki. Był aktywny w Lipsku, Dreźnie oraz Düsseldorfie.

Dla dociekliwych językowo

Rekcja przymiotnika

W dzisiejszej lekcji dowiesz się, jak wygląda rekcja pięciu przymiotników, czyli z jakimi przyimkami możemy je połączyć. Na początek wybraliśmy takie, jakie mogą Ci się przydać przy opiece chorych osób.

erkrankt + an (Dat.) – chory/a na

Herr Schmidt ist an einer schweren Lungenentzündung erkrankt.

Pan Schmidt jest chory na ciężkie zapalenie płuc.

blind + auf (Dat.) – niewidomy/a na

Frau Müller ist blind auf dem linken Auge.

Pani Müller nie widzi na lewe oko.

taub + auf (Dat.) - głuchy/a na

Mein Freund ist taub auf dem rechten Ohr.

Mój przyjaciel nie słyszy na prawe ucho.

allergisch + gegen (Akk.) – uczulony/a na

Meine Tochter ist allergisch gegen Gräserpollen.

Moja córka jest uczulona na pyłki traw.

reich + an (Dat.) – bogaty/a w

Zitrusfrüchte sind reich an Vitaminen.

Owoce cytrusowa są bogate w witaminy.

WSZYSTKIE LEKCJE Z OPIEKUNKĄ TERESĄ ZNAJDZIESZ NA:

www.aterima-med.pl/niemiecki-dla-poczatkujacych